



GRUPPO MISSIONARIO OdV - MISSIONSGRUPPE EO

AMICI DEL
FREUNDE VON **BURKINA FASO**

Via Vintler 32 Vintlerstraße • 39042 Bressanone - Brixen (Bz)
Tel/Fax 0472 801430 • Cod. fisc. - Steuer-Nr. 90006000211

www.burkinafaso-bz.org
E-mail: amici@burkinafaso-bz.org
freunde@burkinafaso-bz.org

Notiziario N. 2/24 • settembre 2024

Nachrichtenblatt Nr. 2/24 • September 2024



Ferragosto dedicato ai bambini in città – „Ferragosto“ den Kindern gewidmet

(due filastrocche di Gianni Rodari)

Tutti bambini meriterebbero di poter vivere il Ferragosto e le vacanze estive al mare o in montagna, ma non tutti ne hanno la possibilità. Tanti piccoli, le cui famiglie in Italia e nel Mondo vivono in condizioni di povertà o di grave disagio, sono costretti a restare in città. Il nostro Ferragosto è proprio dedicato a loro.

Alle Kinder hätten es verdient, „Ferragosto“ und die Sommerferien am Meer oder in den Bergen zu verbringen, aber nicht alle haben die Möglichkeit dazu. So viele kleine Kinder, deren Familien in Italien und auf der ganzen Welt in Armut oder großer Not leben, sind gezwungen, in der Stadt zu bleiben. Unser „Ferragosto“ ist genau diesen Kindern gewidmet.

La filastrocca di Ferragosto di Gianni Rodari

Filastrocca vola e va
dal bambino rimasto in città.
Chi va al mare ha vita serena
e fa i castelli con la rena,
chi va ai monti fa le scalate
e prende la doccia alle cascate...
E chi quattrini non ne ha?
Solo, solo resta in città:
si sdrai al sole sul marciapiede,
se non c'è un vigile che lo vede,
e i suoi battelli sottomarini
fanno vela nei tombini.
Quando divento Presidente
faccio un decreto a tutta la gente;
“Ordinanza numero uno:
in città non resta nessuno;
ordinanza che viene poi,
tutti al mare, paghiamo noi,
inoltre le Alpi e gli Appennini
sono donati a tutti i bambini.
Chi non rispetta il decretato
va in prigione difilato.

C'è un bambino che non ha mai visto il mare. Gianni Rodari però a Ferragosto decide di andarlo a prendere e a offrirgli la possibilità di godere della grande magia che solo la spiaggia e il mare riescono a regalare ai bambini. Il bambino con occhi luminosi potrà finalmente guardare con occhi luminosi il mare e potrà portarlo via con sé per sempre.

Es gibt ein Kind, das noch nie das Meer gesehen hat. Gianni Rodari beschließt jedoch, es zu „Ferragosto“ zu holen und ihm die Möglichkeit zu geben, den großen Zauber zu genießen, den nur der Strand und das Meer Kindern geben können. Das Kind mit den leuchtenden Augen wird endlich in der Lage sein, das Meer zu sehen und es für immer mitzunehmen.

Un bambino al mare di Gianni Rodari

Conosco un bambino così povero
che non ha mai veduto il mare:
a Ferragosto lo vado a prendere
in treno a Ostia lo voglio portare.
“Ecco, guarda” gli dirò
“questo è il mare, pigliane un po'!”
Col suo secchiello, fra tanta gente,
potrà rubarne poco o niente:
ma con gli occhi che sbarrerà
il mare intero si prenderà.

Relazione attività svolta nel 2023 e previsioni per il 2024

Contrariamente a quanto previsto sono ancora qui a rendere conto dell'attività svolta dalla nostra Associazione nell'anno 2023. Cerco di riassumere brevemente i fatti più significativi e poi Voi aggiungerete quanto manca.

Il Consiglio Direttivo si è riunito il 07.02.23.

L'Assemblea dei Soci invece il 25.03.23 nella sala della Steinerhaus, concessa in uso dal Sig. Emil Kerschbaumer. Sono presenti solo 9 persone con 6 deleghe.

Per quanto riguarda il Consiglio Direttivo, lungo l'anno hanno lasciato l'incarico: il sig. Antonino Foti, per ragioni di famiglia, Alberto Dalla Torre, anche per grossi problemi familiari, la sig. Margareth Haller per essersi trasferita da Fortezza a Vipiteno, quindi molto più lontana dalla sede del Gruppo. Nei due anni precedenti hanno lasciato l'incarico la sig. Sara Parisi ed il sig. Raimondo Bratzu che si è definitivamente trasferito in Sardegna. Il Consiglio quindi è completamente da rinnovare.

L'attività più movimentata del ns. Gruppo riguarda la raccolta del materiale che si spedisce con i container e la sistemazione dello stesso. In particolare, durante l'anno sono stati spediti due container:

1. 24.05.23 con 17 collaboratori presenti: iniziamo i lavori alle 7.30 e proseguiamo fino alle 11.30 senza fare alcuna interruzione anche quando ci ha fatto visita il Vice-Sindaco sig. Ferdinando Stablum. Come sempre, quasi all'inizio dei lavori, sono arrivati gli operatori del Sig. Gasser di Lana con ben 300 estintori e tanto altro materiale per i pompieri; la dott. Klotz con materiale sanitario ed il sig. Sighi per scusarsi che non aveva potuto portare altre biciclette.

Tutti sono intenti nel fare bene il proprio lavoro. Lidia poi svolge un lavoro eccezionale: per la prima volta, il conteggio finale dei kg. di quanto è stato caricato, corrisponde al totale che ci viene comunicato da Maicol (Ditta Matecho International) prima della partenza della nave.

2. 15.11.23 il container arriva in magazzino alle 8.30 già con il materiale caricato da Parton e cioè la pasta Felicetti e tutto quanto riguarda il laboratorio di odontoiatria della dott. Pozzi di Bolzano che in precedenza era stato prelevato a sistemato con 4 viaggi fatti col ns. furgone guidato da Luciano e qualche altro collaboratore. Anche questa volta, molto il materiale che ha fatto portare il sig. Gasser di Lana. In particolare: gli elmetti, cappotti, guanti, per i Vigili del Fuoco oltre a 171 estintori. Da tener presente che questo materiale è così importante per il Burkina Faso che, quando il container arriva a destinazione, sono proprio i pompieri che dalla capitale Ouagadougou

vanno direttamente a Carrefour a prelevare tutto ciò che li riguarda, non senza finire di ringraziare.

Teniamo presente che, da anni, il nostro Mario Bassanello accoglie per primo il container che arriva e lo accompagna a destinazione, cioè in magazzino. Nel passato però ogni container veniva portato in fondo alla zona industriale per essere pesato. Ora non più. E ricordiamo pure che ogni container è accompagnato dal prezioso lavoro burocratico che viene svolto dalla nostra Gabriella David prima e dopo il carico. A momenti non ci sono proprio parole per ringraziare tutti e ciascuno, ad esempio, che dire di tutti i nostri Collaboratori e Collaboratrici, anche le ultime arrivate che sono molto giovani? Ognuno/a ha il proprio ruolo e lo svolge con tanto amore e competenza. Anche questa volta abbiamo avuto bisogno di depositare vario materiale per alcuni giorni presso la Ditta Parton per cui un grazie particolare va a Roberto ed ai suoi collaboratori.

Per noi oggi i collaboratori sono 18.

Permettetemi ancora una parentesi: vorrei aggiungere un grazie particolare ai Collaboratori sempre disponibili a ritirare del materiale con il ns. furgone. Mi riferisco a Luciano, Carlo, Lorenzo, Sergio e Pepi. GRAZIE !!

Forse è opportuno accennare **da chi è stato donato e da noi ritirato** quasi tutto il materiale spedito:

- dal Comune di Bressanone, tramite l'Ufficio Patrimonio,
- dalla Casa di Riposo di Viale Mozart e quella di Via Tratten,
- dall'Ufficio Igiene e Reparto di Riabilitazione dell'Ospedale di Bressanone,
- da Bronzolo con Marta Amhof e Pepi,
- dalle Scuole di Brennero, Colle Isarco e Fleres tramite il sig. Claudio Capuozzo
- dai sigg. Insam di Ortisei, Famiglia Todeschi, dr. Reinhilde Klotz, Cristina Gianmoena, sig. Steinmayhr, sig. Sighi, sig. Brunazzo, Kindermagazin, dalle sorelle Bergher di Anterselva;
- Hotel di Val Gardena,
- sigg. Chiari di Bx; farmacie di Vipiteno e Bressanone,
- cancelleria da Weger e Bucherwurm;
- Richter Annamaria e tanti, tanti altri.

In sede, il materiale consegnato viene regolarmente controllato, smistato ed imballato da: Natalina, Helga, Maria Luisa. Di tanto in tanto si aggiunge qualtrò altro aiuto. L'imballaggio dei medicinali invece viene fatto da Rita Del Piero perché è richiesta una procedura particolare: ogni cartone ha il proprio elenco: i medicinali sono suddivisi per gruppi terapeutici e va pure indicato, oltre alla quantità di ciascuno, se si tratta di pastiglie, iniezioni, ecc. In ogni caso, quando il materiale in sede richiede tanto lavoro per lo smistamento, allora ci si aiuta con chi in quel momento è presente.

Il primo container spedito è stato pagato dall'Ufficio Missionario Diocesano mentre per il secondo hanno provveduto gli Amici di Innsbrucki-Project Laba. Con i rappresentanti di questo Gruppo speriamo di incontrarci presto.

Infine, anche per l'anno trascorso abbiamo utilizzato il magazzino messo a disposizione dal Geom.Tosolini – che ringraziamo – ed anche i garage della Caserma Reatto, ben custoditi dalla signora Maria Luisa Ribul la quale, più volte, ha fatto notare quanto sia difficile utilizzarli di più a causa delle piante cresciute davanti alle rispettive entrate e che il Comune finora non ha eliminato.

Amici che ci hanno lasciato durante il 2023:

- 19.01.23 ci lascia **Maria MORINI in LINTNER** nostra segretaria per anni. Donna semplice ma, molto concreta ed interessata al Gruppo fino alla fine.
- 15.06.23 ci lascia Marisa ROSSI nostra socia e sempre interessata alla ns. attività.
- 29.07.23 vola in Cielo la cara **Elisabeth STAFLE**R, per anni traduttrice dei ns. Notiziari, assieme ad altra persona ha ricontrollato tutti i libri della ns. biblioteca ed infine, con tutte le fotografie presenti in sede relative alla ns. attività: viaggi in Burkina e manifestazioni varie, ha fatto la “storia del ns. Gruppo” in fotografia dall'inizio nel 1986 fino al 2006. In sede si trovano ben 10 raccoglitori che si possono certamente consultare. Prima di lasciarci ha fatto alcune donazioni molto consistenti.
- 11.10.23 quasi improvvisamente ci lascia la signora **Marta ANHOF TISOT** di Bronzolo, sorella di don Roberto. Non tanto tempo prima aveva telefonato dicendo che sarebbe venuta con suo marito Pepi a portarci tanto materiale. Infatti, sempre assieme venivano in sede 2 o più volte all'anno per portarci la raccolta di cancelleria scolastica che annualmente fa la Parrocchia di Bronzolo con tanto altro.

Non mi resta altro da dire: **Amiche care, grazie per tutto il Bene che ci avete donato e che continuate a donarci anche da Lassù.**

Sono 61 i Soci che hanno rinnovato la tessera nel 2023.

I **Notiziari** spediti sono tre, uno ogni 4 mesi. Abbiamo sempre dei riscontri molto positivi e questo ci dà molta gioia. Diverse le persone che preparano i vari testi – La traduzione in tedesco è fatta dott. Franz Josef Spinell mentre Lidia e suo marito ritirano tutto il materiale dalla tipografia Europrint di Varna, inseriscono il c/c in ogni Notiziario e quindi li portano in sede per la spedizione alla quale provvede il segretario Sig. Fabio Brocco che consegna infine tutto al personale dell'Ufficio Postale di Bressanone che viene in Ufficio. Le persone che ricevono il Notiziario via e-mail sono una decina.

Altre iniziative svolte durante il 2023

- il **22.04.23** partecipiamo al **Tirtelstand** nel piazzale S. Spirito, grazie all'interessamento di Helga con i Dirigenti del Bauernmarkt di Bressanone. Noi siamo presenti con n. 7 collaboratori: Carlo, Patrizia, Lidia, Margareth, Elisabeth con Giuseppe, Maria Luisa. Altri collaboratori (circa 8-10) li porta Helga. È un'esperienza per noi molto interessante: si lavora in continuazione certamente ma, tutto è ben organizzato, ci si sente in armonia, passa tanta gente. Non c'è che da ringraziare. Alla fine, c'è un ricavato netto di ben **2.585.00 €**
- In autunno anche Barbara ed Ingrid Berger hanno organizzato per noi il **Tirtelstand** ad **Anterselva** con un'entrata di **€ 447.45**
- Domenica **6 giugno '23**, dopo aver chiesto l'autorizzazione al celebrante di turno, offriamo davanti alla porta d'entrata principale della Chiesa Giuseppe Freinademetz di Millan, dei rami, piccoli e grandi, della pianta di rosmarino del nostro orto (Via don Bosco, 11). E' una sorpresa per tutti! Alla fine, ci troviamo con **€ 346,41** di offerte.
- Il **2.3.4.agosto** ha luogo la **Festa di Millan**. Il Comitato decide di assegnarci tutto lo spazio davanti alla ns. Sede e la strada che conduce dai Vigili del Fuoco. Lì allestiamo lo stand dove ci si può fermare per prendere il caffè od altro (torta, waffers, bibite, ecc.) o per stare in compagnia. C'è anche qualche tavolo con l'artigianato. In tutto circa 8 i nostri collaboratori e tutto il resto sono i collaboratori portati da Helga. L'entrata netta complessiva è di **€ 3.796,09**. Molti i complimenti ricevuti sia per l'organizzazione che per i prodotti offerti. Le torte preparate erano circa cinquanta. Molto impegnativo, comunque, il percorso in preparazione alla Festa: riunioni, ecc. alle quali ha partecipato Helga od altre persone da lei incaricate. Ci sarebbe tanto da raccontare!! Grazie a tutti!
- il **14.10.23** in Via Albuino, Maria Luisa, Lidia, Rita e Vida partecipano al **mercato dell'usato**. L'incasso è di **€ 220,00**.
- Nei giorni **8-9-10 dicembre**, nella sala parrocchiale di Bressanone, gentilmente concessa, ha avuto luogo il tradizionale **“Mercato di beneficenza”** organizzato da Maria Luisa. Tanto il lavoro e l'impegno che porta ad un'entrata di **€ 1.015,00**.

Contatti avuti durante il 2023

- con la **Provincia di Bolzano** soprattutto per alcuni progetti non ancora conclusi. Vedi pratica ACRI e progetto relativo all'impianto idrico di Carrefour.
- Il **30.06.23** il Presidente della Provincia dott. Arno Kompatscher, consegna al nostro Gruppo la **Medaglia al merito del Tirolo**, che è un riconoscimento rivolto a tutte le persone che prestano la loro attività nel nostro Gruppo a titolo di volontariato.

- Il Presidente sottolinea molto questo particolare che corrisponde a quanto desideravo dirgli appena entrati nel suo Studio. A ritirare il riconoscimento sono accompagnata da Rita Del Piero e da Renzo Cereser.
- con la **Regione** con la quale si trascina la chiusura di 3 progetti. Nei loro Uffici ci sono stati vari cambiamenti di personale e, in due casi, sono stati compiuti degli errori di rendicontazione da parte nostra.
 - Con il **Centro Missionario Diocesano** posso dire che ogni incontro è una festa: C'è tanta comprensione e, quando possono, ci aiutano sempre.
 - L' **8.06.23** abbiamo preso il primo contatto con il **CSV Alto Adige ODV**, Centro Servizi per il Volontariato Alto Adige ODV, in particolare con il Direttore dott. Seitz Ulrich ed il dott. Thomas Giroto. Un secondo incontro il **22.06.23** per la pratica SPID nonché il **26.07.23** con Maria Teresa Salatin per tutta la parte contabile. Abbiamo incontrato persone molto, molto disponibili.
 - Con il **Comune di Bressanone** i contatti avvengono attraverso il Vice-Sindaco Ferdinando Stablum il quale quasi sempre passa a salutarci in occasione del carico dei container.

Le **ore di volontariato** registrate sono 1.498 e sono così distribuite:

Ufficio lavoro di segreteria	ore	603
Lavoro di smistamento di quanto portano in sede	“	295
Carico container e trasporti vari	“	140
Festa di Millan e preparazione	“	231
Notiziari – stesura testi e spedizione	“	15
Medicinali	“	72
Mercatino di Natale (preparazione, prezzi sul materiale, trasporto, presenza)	“	149
Varie	“	8
Totale	ore	1.498

PROGETTI conclusi:

- nessuno o meglio, due progetti con la Regione sono conclusi, ma non contabilmente (20 stanze nel Centro Sanitario a Laba e dispensario di Carrefour)

PROGETTI in corso:

- impianto idrico di Ividiè: ancora sospeso con la Regione,
- impianto idrico di Carrefour con la Provincia

PROGETTI nuovi:

- Progetto di formazione in apicoltura nel Comune di Zawara

Per il futuro suggerirei di:

- continuare con la raccolta del materiale che ci viene offerto e quindi con l'invio dei container tanto più che tutto ciò che si invia viene utilizzato a vari livelli (Alto Commissariato, dispensari vari, scuole, Ministero della Difesa, ecc.)
- continuare con il **Notiziario**, eventualmente con rubriche nuove, tipo: periodi storici sull'Africa partendo da una certa data; come viene coltivato, conservato, ecc. il cotone, certi tipi di frutta, burro di karité, ecc.
- Inoltre, consiglio di creare un gruppo di lavoro fisso, comunque sempre aperto a nuove collaborazioni.
- riprendere i contatti con le scuole o gruppi parrocchiali,
- non dimenticare il Pellegrinaggio a Colle Libero!!
- aggiornare l'elenco dei libri e far funzionare la biblioteca.
- darsi da fare perché l'Associazione possa proseguire, puntando soprattutto sulle attività culturali: conferenze sull'Africa con Dany Bationo, ma non solo; vedere di prendere contatti con il rappresentante burkinabè dell'**ambasciata a Roma**. Forse si potrebbe riprendere anche con qualche concerto, ovviamente con artisti burkinabè;
- partecipare ai vari incontri organizzati dalla Provincia, Diocesi, ecc.
- nel Consiglio Direttivo far sì che una persona si occupi dei Soci,
- con il Consiglio, riprendere gli incontri con più frequenza – almeno ogni 3-4 mesi.
- Per quanto riguarda la parte contabile relativa al 2024, prevedo un bilancio come quello di quest'anno, a meno che non si sblocchi il sospeso con la Regione e si possa dare il via a qualche nuovo progetto.

A questo punto vorrei esprimere un ringraziamento speciale a Maria Teresa Salatin che svolge tutto il lavoro di contabilità con competenza e tanto impegno, nonostante i suoi problemi di salute. Finora Maria Teresa non ha mai segnato le ore di lavoro. Prego di farlo in seguito. Grazie!

A tutti un sincero ed affettuoso GRAZIE e che il Signore ci benedica!!

EmiLia Cervato

Bressanone, 15 maggio 2024

Tätigkeitsbericht 2023 und Vorschau 2024

Entgegen den Erwartungen habe ich noch über die Aktivitäten unseres Vereins im Jahr 2023 zu berichten .

Ich werde versuchen, die wichtigsten Fakten kurz zusammenzufassen, und dann fügen Sie hinzu, was fehlt.

Der **Vorstand** tagte am **02.07.2023**.

Die **Mitgliederversammlung** fand am **25.03.23** im Steinerhaus, im von Herrn Emil Kerschbaumer zur Verfügung gestellten Raum, statt. Es sind nur 9 Personen mit 6 Vollmachten anwesend.

Was den Vorstand betrifft, haben im Laufe des Jahres folgende Personen ihr Amt niedergelegt: Herr Antonino Foti, aus familiären Gründen, Alberto Dalla Torre, auch aus großen familiären Problemen, Frau Margareth Haller wegen Umzug von Franzensfeste nach Sterzing, also viel weiter weg vom Vereinssitz. In den letzten zwei Jahren war Frau Sara Parisi und Herr Raimondo Bratzu dauerhaft nach Sardinien gezogen. Der Rat muss daher komplett erneuert werden.

Die wichtigste Aktivität der Gruppe ist die Sammlung des mit Containern zu versendenden Materials und deren Beladung. Im Laufe des Jahres wurden zwei Container verschifft:

der erste am **24. Mai 2023**: 17 Helfer haben mitgearbeitet, von 7.30 bis 11.30 Uhr, ohne Pause, auch als Vizebürgermeister Ferdinando Stablum vorbei schaute. Wie immer kamen fast zu Beginn der Arbeiten Herr Gasser aus Lana mit nicht weniger als 300 Feuerlöschern und viel anderem Material für die Feuerwehr, Frau Dr. Klotz mit Sanitätsmaterial und Herr Sighi, um sich zu entschuldigen, dass er nicht mehr Fahrräder bringen konnte.

Jeder ist darauf bedacht, seine Arbeit gut zu machen. Lidia leistet dann eine außergewöhnliche Arbeit: Zum ersten Mal stimmt die endgültige Zählung der geladenen Kilos mit der Gesamtzahl überein, die uns Maicol (Matecho International Company) vor der Abfahrt des Schiffes mitteilt.

Der zweite am **15. November 2023**; der Container kommt um 8.30 Uhr, bereits beladen von Parton mit: Pasta Felicetti und das gesamte zahnärztliche Ambulatorium von Frau Dr. Pozzi aus Bozen. Dieses war bereits vorher mit 4 Fahrten mit unserem Lieferwagen, von Luciano und anderen Helfern gelenkt, abgeholt worden.

Herr Gasser aus Lana hat wieder eine Menge Material mitgebracht. Vor allem: Helme, Mäntel, Handschuhe, für die Feuerwehr, sowie 171 Feuerlöscher. Es ist zu bedenken, dass dieses Material für Burkina Faso so wichtig ist, dass bei der Ankunft des

Containers im Zielland die Feuerwehrleute aus der Hauptstadt Ouagadougou direkt nach Carrefour gehen, um alles abzuholen, nicht ohne sich zu bedanken.

Denken Sie daran, dass unser Mario Bassanello seit Jahren zuerst den Container bei seinem Eintreffen in Empfang nimmt. Er begleitet ihn zu seinem Bestimmungsort, d.h. dem Lager. In der Vergangenheit wurde jedoch jeder Container bis ans Ende der Industriezone gebracht, um gewogen zu werden. Das ist jetzt nicht mehr der Fall.

Und vergessen wir auch nicht, dass jeder Container von der wertvollen bürokratischen Arbeit begleitet wird, die von unserer Gabriella David vor und nach dem Verladen erledigt wird.

Es gibt einfach keine Worte, um jedem Einzelnen zu danken, zum Beispiel, was können wir sagen über alle unsere Helfer, auch die ganz jungen Neuankömmlinge? Jeder hat seine eigene Rolle und erfüllt sie mit viel Liebe und Kompetenz. Wieder einmal mussten wir für ein paar Tage verschiedene Materialien bei der Firma Parton lagern, wofür wir Roberto und seinen Mitarbeitern besonders danken.

Bei uns sind heute beim Beladen 18 Helfer beschäftigt.

Erlauben Sie mir noch eine Klammer: Ich möchte ein besonderes Dankeschön an die Helfer aussprechen, die immer zur Verfügung standen, um mit unserem Lieferwagen Material abzuholen. Ich beziehe mich auf Luciano, Carlo, Lorenzo, Sergio und Pepi. DANKE!!!

Vielleicht sollten wir noch erwähnen, von wem fast das gesamte Material gespendet und von uns abgeholt wurde:

- Gemeinde Brixen, über das Amt für Denkmalpflege,
- Altersheim in der Mozartallee und Altersheim in der Trattengasse,
- Amt für Hygiene und Rehabilitationsabteilung des Krankenhauses Brixen,
- von Branzoll mit Marta Amhof und Pepi,
- die Schulen Brenner, Gossensass und Pflersch über Herrn Claudio Capuozzo,
- Herrn Insam aus St. Ulrich, Familie Todeschi, Dr. Reinhilde Klotz, Cristina Gianmoena, Herrn Steinmayr, Herrn Sigi, Herrn Brunazzo, Kindermagazin, den Schwestern Berger aus Antholz;
- Hotel in Gröden,
- Herr und Frau Chiari aus Brixen;
- Apotheken von Sterzing und Brixen,
- Schreibwaren von Weger und Bücherwurm;
- Richter Annamaria und viele, viele andere.

In der Zentrale wird das angelieferte Material regelmäßig kontrolliert, sortiert und verpackt von: Natalina, Helga, Maria Luisa. Von Zeit zu Zeit kommt weitere Hilfe hinzu. Das Verpacken der Medikamente hingegen wird von Rita Del Piero übernommen, da

hierfür eine besondere Sorgfalt erforderlich ist: Jeder Karton hat eine eigene Liste: Die Medikamente sind nach therapeutischen Gesichtspunkten unterteilt und es muss neben der Menge auch angegeben werden, ob es sich um eine Tablette, eine Injektion usw. handelt. Auf jeden Fall wird denjenigen geholfen, die zu diesem Zeitpunkt anwesend sind, wenn das Material viel Arbeit beim Sortieren erfordert.

Das Versenden des ersten Containers wurde vom Diözesanen Missionsbüro bezahlt, des zweiten von den Freunden des Innsbruck-Projekts Laba. Mit den Vertretern dieser Gruppe hoffen wir uns bald zu treffen.

Zum Schluss, auch im vergangenen Jahr haben wir die uns von Geom.Tosolini – dem wir danken – zur Verfügung gestellte Lagerhalle genutzt und ebenso die Garagen der Reatto-Kaserne, die von Frau Maria Luisa Ribul gut gepflegt werden. Sie hat immer wieder darauf hingewiesen, wie schwierig es ist, die Garagen zu nutzen, weil sie zugewuchert sind: die Sträucher vor den Eingängen hat die Gemeinde bisher nicht entfernt.

Freunde, die uns im Laufe des Jahres 2023 verlassen haben:

- **19.01.23** **Maria MORINI** in **LINTNER**, unsere langjährige Sekretärin, Eine einfache Frau aber sehr bodenständig und bis zum Schluss an der Gruppe interessiert.
- **15.06.23** **Marisa ROSSI**, unsere Partnerin und immer interessiert an unseren Aktivitäten.
- **29.07.23** Die liebe **Elisabeth STAFLE**R, langjährige Übersetzerin unserer Nachrichtenblätter, fliegt in den Himmel. Sie hat zusammen mit einer anderen Person alle Bücher in unserer Bibliothek und schließlich auch alle Fotos in unseren Räumen, die unsere Aktivitäten und Reisen nach Burkina und verschiedene Veranstaltungen betreffen, überprüft und die „Geschichte unserer Gruppe“ in Fotos von den Anfängen im Jahr 1986 bis 2006 erstellt. 10 Aktenordner sind in der Zentrale, die natürlich eingesehen werden können. Bevor sie uns verlassen hat, hat sie einige sehr umfangreiche Spenden gemacht.
- **11.10.23** Frau **Marta AMHOF TISOT** aus Branzoll, verstirbt ganz plötzlich. Sie war die Schwester von Pater Roberto. Kurz zuvor hatte sie angerufen und mitgeteilt, dass sie mit ihrem Mann mit ihrem Mann Pepi vorbei kommen wird, um uns viel Material zu bringen. In der Tat kamen sie immer zusammen, öfters im Jahr in den Sitz, um uns Schulmaterial zu bringen, die die Pfarrei Branzoll jährlich spendete und vieles andere mehr.

Es bleibt nichts mehr zu sagen: **Meine lieben Freundinnen, ich danke euch für all das Gute, das ihr uns gegeben habt und das ihr uns von dort oben schenkt.**

61 Mitglieder haben ihre Mitgliedschaft im Jahr 2023 erneuert.

Es wurden drei **Nachrichtenblätter** verschickt, eines alle vier Monate. Wir bekommen immer sehr positive Rückmeldungen und das freut uns sehr. Mehrere Personen bereiten die verschiedenen Texte vor – die deutsche Übersetzung wird von Franz Josef Spinell besorgt, während Lidia und ihr Mann das gesamte Material bei der Druckerei Europrint in Vahrn abholen und fügen den Zahlschein für das Postkontokorrent in jedem Nachrichtenblatt ein und bringen alles dann zum Versand in den Vereinssitz, wo der Sekretär Fabio Brocco alles den Mitarbeitern der Post Brixen übergibt, die ins Büro kommen. Etwa zehn Personen erhalten das Nachrichtenblatt per E-Mail.

Andere Initiativen im Jahr 2023

- am **22.04.23** nehmen wir am **Tirtlstand** auf dem Hl.-Geist-Platz teil, dank der Initiative von Helga mit den Verantwortlichen des Bauernmarktes in Brixen. Wir sind mit sieben Helfern anwesend: Carlo, Patrizia, Lidia, Margareth, Elisabeth mit Joseph, Maria Luisa. Weitere Helfer (etwa 8-10) werden von Helga mitgebracht. Es ist eine sehr interessante Erfahrung für uns: Wir arbeiten natürlich die ganze Zeit, aber, alles ist gut organisiert, wir fühlen uns gut, es kommen viele Leute vorbei. Man hat nur zu danken. Am Ende steht ein Reinerlös von nicht weniger als **2.585,00 €**.
- Im Herbst organisieren Barbara und Ingrid Berger auch den **Tirtlstand** in **Antholz** mit einem Reinerlös von **€ 447,45**
- am **Sonntag, den 6. Juni '23**, bieten wir vor dem Haupteingang der Josef Freinademetz Kirche in Milland, nach Erlaubnis des diensthabenden Zelebranten, einige kleine und große Zweige der Rosmarinstauden aus unserem Garten (Don Bosco-Str.11) an. Das ist eine Überraschung für alle! Am Ende haben wir **346,41 €** an Spenden erhalten.
- vom **2. bis 4. August 23** findet das Dorffest in Milland statt. Das Komitee beschließt, den Bereich vor unserem Sitz und die Straße bis zur Feuerwehr uns zu überlassen. Dort bauen wir den Stand auf, an dem man Kaffee mit Kuchen, Waffeln und Getränke trinken oder einfach nur verweilen kann. Es gibt auch ein paar Tische mit Kunsthandwerk. Insgesamt sind es etwa acht unserer Helfer und der Rest sind Helfer, die Helga mitgebracht hat. Die Nettoeinnahmen belaufen sich auf insgesamt **3.796,09 €**. Sowohl für die Organisation als auch für die angebotenen Produkte gab es viel Lob. Es wurden etwa fünfzig Kuchen gebacken. Sehr anstrengend waren jedoch die Vorbereitungsarbeiten für das Fest: Sitzungen usw., an denen Helga oder andere von ihr beauftragte Personen teilnahmen. Es gäbe noch so viel zu erzählen! Ich danke euch allen!

- am **14.10.23** nehmen Maria Luisa, Lidia, Rita und Vida in der Albuingasse am Flohmarkt teil. Die Einnahmen betragen **220,00 €**.
- vom **8. bis 10. Dezember** findet im Pfarrsaal in Brixen, mit freundlichen Entgegenkommen der Pfarrei Brixen, der traditionelle **Benefizmarkt** von Maria Luisa organisiert statt. Viel Arbeit und Engagement führten zu einem Erlös von **€ 1.015,00**.

Im Jahr 2023 geknüpfte Kontakte

- mit der **Provinz Bozen**, insbesondere für einige noch nicht abgeschlossene Projekte. Siehe Akte ACRI und das Projekt der Wasseranlage in Carrefour.
- am **30.06.23** überreichte Landeshauptmann Dr. Arno Kompatscher Lia für unsere Gruppe die **Verdienstmedaille des Landes Tirol**, eine Auszeichnung für all jene Menschen, die in unserer Gruppe ehrenamtlich tätig sind. Der Präsident hebt dieses Detail besonders hervor, was dem entspricht, was ich ihm gleich beim Betreten seines Büros sagen wollte. Bei der Entgegennahme der Auszeichnung werde ich von Rita Del Piero und Renzo Cereser begleitet.
- mit der **Region**, bei der sich der Abschluss von drei Projekten hinzieht. In ihren Ämtern gibt es verschiedene personelle Veränderungen und in zwei Fällen kam es zu Fehlern bei der Berichterstattung/Abrechnung unsererseits
- mit dem **Diözesanen Missionszentrum** kann ich sagen, dass jedes Treffen ein Fest ist: Es gibt Verständnis, und wenn sie können, helfen sie uns immer.
- Am **8.06.23** haben wir einen ersten Kontakt mit dem Dienstleistungszentrum für das **Ehrenamt Südtirol KDS**, insbesondere mit dem Direktor Dr. Ulrich Seitz und Dr. Thomas Giroto. Ein zweites Treffen am **22.06.23** für den Akt SPID sowie am **26.07.23** mit Maria Teresa Salatin für den gesamten buchhalterischen Teil. Wir haben sehr, sehr hilfsbereite Menschen getroffen.
- Mit der **Gemeinde Brixen** läuft der Kontakt über den stellvertretenden Bürgermeister Ferdinando Stablum, der fast immer vorbeikommt, wenn die Container beladen werden, um uns zu begrüßen.

Registrierte Freiwilligenstunden belaufen sich auf 1.498 Stunden:

Sekretariatsarbeit im Büro	603	Stunden
Sortierarbeiten von angeliefertem Material	295	
Beladen von Containern und verschiedenen Transporten	140	
Millandfest und Vorbereitung	231	
Nachrichtenblätter - Verfassen und Versand	15	
Medikamente	72	
Weihnachtsmarkt (Vorbereitung, Beschriften, Transport, Teilnahme)	149	
Sonstiges	8	
insgesamt	1.498	Stunden

Abgeschlossene PROJEKTE:

- keine bzw. zwei Projekte mit der Region sind abgeschlossen, aber nicht buchhalterisch (20 Zimmer im Gesundheitszentrum in Laba und die Apotheke in Carrefour)

Laufende PROJEKTE:

- Wasseranlage in Ividiè: noch nicht abgeschlossen mit der Region,
- Wasseranlage in Carrefour mit der Provinz

Neue PROJEKTE:

- Projekt zur Schulung in Imkerei in der Gemeinde Zawara

Für die Zukunft würde ich vorschlagen:

- die Sammlung von Material, das uns angeboten wird, fortzusetzen und es dann mit **Container** zu versenden. Dies gilt umso mehr, als alles, was geschickt wird, auf verschiedenen Ebenen verwendet wird (Hochkommissariat, verschiedene sanitäre Einrichtungen, Schulen, Verteidigungsministerium, usw.).
- Fortführung der **Nachrichtenblätter**, eventuell mit neuen Rubriken, wie z.B.: geschichtliche Abschnitte über Afrika ab einem bestimmten Datum; Anbau und Konservierung von Baumwolle, bestimmte Früchte, Sheabutter usw.
- Außerdem empfehle ich, eine feste Arbeitsgruppe zu bilden, die jedoch immer offen für neue Kooperationen ist.
- die Kontakte zu Schulen oder Pfarrgruppen wieder aufnehmen,
- Vergessen Sie nicht die Wallfahrt auf den Freienbühel !
- die Bücherliste aktualisieren und die Bibliothek am Laufen halten.
- Weiterführung der Gruppe, die sich auf kulturelle Aktivitäten konzentriert: Konferenzen über Afrika mit Dany Bationo, aber nicht nur; Kontaktaufnahme mit dem burkinischen Vertreter in der Botschaft in Rom. Vielleicht könnten wir auch wieder mit einigen Konzerten, natürlich mit burkinabè Künstlern, aufwarten.
- Teilnahme an den verschiedenen Treffen, die von der Provinz, der Diözese usw. organisiert werden.
- im Vorstand soll eine Person sich um die Mitglieder kümmern,
- mit dem Vorstand die Sitzungen häufiger wieder aufnehmen – alle 3-4 Monate.
- Was den buchhalterischen Teil für 2024 anbelangt, so sehe ich einen Haushalt wie in diesem Jahr voraus, es sei denn, die Aussetzung mit der Region wird aufgehoben und wir können einige neue Projekte starten.

An dieser Stelle möchte ich meinen besonderen Dank an Maria Teresa Salatin aussprechen, die trotz ihrer gesundheitlichen Probleme die gesamte Buchhaltung mit Kompetenz und viel Engagement erledigt. Bisher hat Maria Teresa ihre Arbeitsstunden noch nicht erfasst. Bitte tun Sie dies in Zukunft. Herzlichen Dank!

An alle ein aufrichtiges und herzliches DANKESCHÖN und möge der Herr uns segnen!
Brixen, 15. Mai 2024
EmiLia Cervato

Calendario attività segnalate da Dany Kalender der Aktivitäten mitgeteilt von Dany



19.06.24

– Dany ha mandato la foto con il T-shirt di S. Giuseppe Freinademetz. Essendo il patrono della nostra parrocchia di Millan che si festeggia a fine Gennaio, gli abbiamo chiesto quando invece lo festeggiano loro ed ha appunto in giugno, come al solito, in funzione del turno del parroco.

– Dany hat das Foto mit dem T-shirt von S. Joseph Freinademetz geschickt. Als Schutzpatron unserer Gemeinde Milland, die Ende Januar gefeiert wird, haben wir ihn gefragt, wann sie stattdessen feiern: Im Juni, wie immer, je nachdem, wann der Pfarrer an der Reihe ist.



vicini sfollati che prelevano l'acqua



09.07.24

- Oggi i militari sono venuti per prelevare il materiale destinato ai pompieri, le vedove e gli orfani dei militari. Ora tocca agli sfollati nella nostra Regione. Grazie per il vostro costante sacrificio e disponibilità in questi momenti difficili che il nostro popolo subisce per i capricci dei potenti.
- Heute kam das Militär, um Material für die Feuerwehr zu holen, die Witwen und Waisen des Militärs. Jetzt sind die Vertriebenen in unserer Region an der Reihe. Wir danken Ihnen für Ihre ständige Aufopferung und Ihre Bereitschaft in diesen schwierigen Zeiten, in denen unser Volk unter den Launen der Mächtigen leidet.

13.07.24

- Case di sfollati miei vicini di casa
- Die Häuser der Vertriebenen, meine Nachbarn

25.07.24

- Da ieri ho accolto in una caserma a Ouagadougou 20 ingegneri del Genio Civile che devo addestrare nella costruzione di serre agricole tropicali. Lunedì finirà la fase teorica e pratica, poi vivaio e trapianto. Devo poi addestrare i docenti universitari sul problema dell'idraulica agricola che devono introdurre i curricula all'Università. Come vedi, tanto lavoro e revisione dei corsi per poter formare ed addestrare gli studenti dell'ateneo di Koudougou. Ieri ho lavorato col capo del dipartimento del Genio Civile. Prega per me perché le sfide sono tante. Buona giornata.
- Seit gestern habe ich in einer Kaserne in Ouagadougou 20 Ingenieure für Bauwesen, die ich im Bau von tropischen landwirtschaftlichen Gewächshäusern ausbilden soll. Am Montag werden sie die theoretische und praktische Phase abschließen, dann die Anzucht und das Umpflanzen. Anschließend muss ich Universitätsdozenten für das Problem der Agrarhydraulik schulen, die die Lehrpläne an der Universität einführen müssen. Wie Sie sehen, gibt es viel Arbeit und eine Überarbeitung der Kurse, um die Studenten der Universität Koudougou auszubilden. Die Studenten an der Universität in Koudougou ausbilden zu können. Gestern habe ich mit dem Leiter des Fachbereichs Bauingenieurwesen zusammengearbeitet. Beten Sie für mich, denn die Herausforderungen sind groß. Ich wünsche einen guten Tag.

01.08.24

- La formazione degli ingegneri continua
- Die Ausbildung der Ingenieure geht weiter.

03.08.24

- L'addestramento degli stagisti militari del Genio continua. Lunedì installeremo il sistema idraulico, poi riempiamo le aiuole di vegetali compostabile, poi la messa a

dimora del telo dal suolo e infine le piantine. Questo orto permetterà di produrre tutto l'anno, una sfida enorme. Buona domenica!

- Die Ausbildung der militärischen Auszubildenden des Genio geht weiter. Am Montag werden wir das System installieren, dann werden wir die Beete mit kompostierbarem Gemüse befüllen, dann das Erdtuch anlegen und schließlich die Setzlinge setzen. Dieser Gemüsegarten wird das ganze Jahr über produzieren, was eine große Herausforderung ist. Einen schönen Sonntag noch!

Carissimi,

con un cordiale saluto a tutti vorrei ricordare che nei prossimi giorni vorremmo spedire un container con 16 letti in ferro che ci donerà l'ospedale di Brunico e che sono molto importanti per la nuova struttura che verrà realizzata nel Centro Sanitario di Laba, accanto al Centro Oftalmologico-Oculistico. È prevista infatti la costruzione dei reparti ostetricia, pediatria, medicina.

Purtroppo le spese di spedizione con container sono ancora molto, molto alte: il primo container di quest'anno è costato € 8.850,00. Prego, aiutateci e grazie, grazie in anticipo.

Meine Liebsten!

Mit herzlichen Grüßen an alle möchte ich Sie daran erinnern, dass wir in den nächsten Tagen einen Container mit 16 Eisenbetten verschiffen möchten, die uns vom Krankenhaus Bruneck geschenkt wurden und die für das zu errichtende Gesundheitszentrum in Laba sehr wichtig sind. Neben dem Zentrum für Augenheilkunde-Ophthalmologie ist der Bau der Abteilungen Geburtshilfe, Pädiatrie, Medizin geplant. Leider sind die Transportkosten für Container immer noch sehr, sehr hoch: der erste Container in diesem Jahr kostete 8.850,00 Euro. Bitte helfen Sie uns und danke, danke im Voraus.

Amici defunti: ricordiamo con affetto le persone che ci hanno lasciato e per le quali il nostro Gruppo è stato ricordato con un'offerta: Dr. Paolo DALLA TORRE, Klara KAMMERER, Laura DONNINI, Elisabeth STAFLE

Verstorbene Freunde: wir erinnern uns gerne an die Menschen, die uns verlassen haben und in deren Gedenken unserer Gruppe eine Spende gemacht wurde: Dr. Paolo DALLA TORRE, Klara KAMMERER, Laura DONNINI, Elisabeth STAFLE

Ricordiamo che:

- la quota di adesione all'Associazione è di € 15,00 per socio ordinario e € 65,00 per socio sostenitore.
- Contributo per organizzazione e spedizione container: € 100,00

- il sostegno a distanza per i frequentanti del Collegio "Antoniano" di LABA: ammonta ad € 200,00 annue;
- il sostegno per le iscrizioni alla scuola secondaria è di € 35,00 cad. ragazzo,
- per sostenere le persone in difficoltà nel pagare l'intervento di cataratta, € 75,00 cad.;
- Libro "Favole dal Burkina-Faso" € 12 (possiamo anche inviarlo per posta);
- CD, musica e canti di Georges OUEDRAOGO a cura della nostra Associazione € 12;
- per eventuali offerte si possono utilizzare i seguenti codici IBAN:
Cassa Rurale Bressanone IT 82 G 08307 58221 000300209716
Conto Corrente Postale IT-23-L-07601 11600 000027275353

Ricordiamo pure che le offerte alla nostra Associazione sono deducibili in sede di dichiarazione dei redditi, se effettuate a mezzo banca o posta (non in contanti). Inoltre, ricordiamo pure che è possibile destinare il 5 per mille alla nostra Associazione, indicando nell'apposita casella della dichiarazione dei redditi il nostro numero di codice fiscale che è il 90006000211. Grazie!

Wir weisen darauf hin, dass

- der Mitgliedsbeitrag für ordentliche Mitglieder Euro 15,00 und für Förderer Euro 65,00 beträgt.
- Beitrag für Container: € 100,00
- die Fernhilfe für SchülerInnen des Heimes „Antoniano“ in Laba Euro 200,00 beträgt;
- die Hilfe zur Einschreibung in die Oberschule Euro 35,00 beträgt;
- sich der Beitrag für die Operation des Grauen Stars (für Bedürftige) auf je Euro 75,00 beläuft;
- das Buch "Favole dal Burkina-Faso" „Geschichten aus Burkina-Faso“ Euro 12,00 kostet (wir können es auch mit der Post zusenden)
- die CD mit Musik und Gesängen von Georges OUEDRAOGO, von uns aufgenommen, Euro 12,00 kostet;
- eventuelle Spenden auf die Bankkonten unter folgendem IBAN-Kode eingezahlt werden können:
Raiffeisenkasse Brixen: IT 82 G 08307 58221 000300209716
Post Konto-Korrent: IT-23-L-07601 11600 000027275353

Die Spenden für unseren Verein in der Steuererklärung abgesetzt werden können, wenn sie bei der Bank oder der Post eingezahlt werden (nicht in bar). Wir weisen ferner darauf hin, dass 5 Promille unserem Verein zugewendet werden können, wenn in der entsprechenden Zeile der Steuererklärung unsere Steuernummer angegeben wird, die lautet: 90006000211. Danke.

